



Comando de Instalaciones de Ingeniería Naval del Atlántico Vieques, Puerto Rico

Informe de Actividades para la Junta de Consejo para la Restauración de Vieques

Hasta agosto 2009

Este reporte provee a la Junta de Consejo para la Restauración (RAB, por sus siglas en inglés) de información actualizada de cómo marchan los trabajos en las Unidades de Manejo de Desechos Sólidos y Áreas de Preocupación (SWMUs y AOCs) en las instalaciones del Antiguo Destacamento Naval de Apoyo de Municiones (NASD, por sus siglas en inglés) en el oeste de Vieques y un resumen de las actividades de Restauración Ambiental y el Programa de Respuesta a Municiones en el este de Vieques. El siguiente es un resumen de las actividades completadas hasta agosto del 2009 y las actividades programadas para completarse en los próximos meses

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

PROGRAMA DE RESTAURACION AMBIENTAL

OESTE DE VIEQUES

- La Junta de Calidad Ambiental aprobó la propuesta de Ninguna Acción Adicional (NFA, por sus siglas en inglés) bajo CERCLA para nueve sitios en el oeste de Vieques (Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos [SWMUs, por sus siglas en inglés] 5, 10, 14, 15; Áreas de Preocupación [AOCs, por sus siglas en inglés] B, C, F, K, y L) en febrero del 2007.
- **AOC E (Antiguo Tanque de Aceite de Desecho)**
En junio del 2008 se presentó al RAB el borrador final del Reporte de la Investigación de Remediación (RI) para AOC E. No se recibieron comentarios del RAB. El Reporte Final RI se envió en julio del 2008. En base a las recomendaciones del reporte RI, en julio del 2008 se llevó a cabo un muestreo adicional para apoyar el Estudio de Viabilidad (FS, por sus siglas en inglés) para AOC E. La evaluación de los datos indica que las concentraciones de contaminantes en el sitio se han reducido con el tiempo desde la remoción del tanque soterrado (UST) en el año 1996. La evaluación de los datos también sugiere que es adecuado un estudio piloto en el sitio (en vez de un FS) para evaluar la capacidad de una tecnología de remediación en particular para acelerar la remediación de la contaminación

de suelos y aguas subterráneas. Un memorando detallando el razonamiento (“rationale”) y el acercamiento para el estudio piloto fue presentado para consideración de las agencias reguladoras y la Marina, un plan de trabajo para llevar a cabo el estudio piloto se sometió a las agencias reguladoras en junio del 2009. Los comentarios de las agencias reguladoras sobre el Borrador al Plan de Trabajo para el Estudio Piloto se recibieron en agosto del 2009. Se espera que los comentarios sean resueltos y el Borrador Final al Plan de Trabajo presentado al RAB en noviembre del 2009.

- **AOC H (Planta de Energía Eléctrica Abandonada)**

En base a los hallazgos del Reporte RI, el Plan Propuesto de Ninguna Acción Adicional se puso a disposición del público el 28 de enero del 2008 siguiendo un periodo de comentarios públicos de 45 días. El 7 de febrero del 2008 se llevó a cabo una reunión pública para presentar y discutir el Plan Propuesto. Durante el periodo de comentarios públicos ni la Marina ni la EPA recibieron comentarios públicos (aparte de preguntas realizadas durante la reunión pública). Basado en el Plan Propuesto, el Registro de Decisión fue firmado por la Marina, EPA y EQB en septiembre del 2008, lo cual saca este sitio de los requisitos de CERCLA sin restricciones en su uso.

- **AOC I (Antigua Planta de Mezcla de Asfalto)**

El Borrador al Reporte Final RI se preparó y se presentó al RAB en abril del 2008. No se recibieron comentarios del RAB sobre el Borrador al Reporte Final RI. El Reporte Final RI fue enviado en junio del 2008. En base a las recomendaciones del Reporte RI, en julio del 2008 se llevó a cabo un muestreo adicional para apoyar un Estudio de Viabilidad para AOC I. La evaluación de los datos indica que la concentración de contaminantes en el sitio se ha reducido con el tiempo desde el cese de operaciones de la planta de asfalto en el año 1998. La evaluación de los datos sugiere que es adecuado un estudio piloto en el sitio (en vez de un FS) para evaluar la capacidad de una tecnología de remediación en particular para acelerar la remediación de aguas subterráneas contaminadas. En noviembre del 2008 se sometió para consideración de las agencias reguladoras un memorando detallando el “rationale” y el método de implementación para el estudio piloto. En base a discusiones subsecuentes entre las agencias reguladoras y la Marina, el plan de trabajo para llevar a cabo el estudio piloto fue presentado a las agencias reguladoras en junio del 2009. Los comentarios de las agencias reguladoras sobre el Borrador al Plan de Trabajo para el Estudio Piloto se recibieron en agosto del 2009. Se espera que los comentarios sean resueltos y el Borrador Final al Plan de Trabajo presentado al RAB en noviembre del 2009

- **AOC J (Antigua Área de Operaciones/Sitio de Disposición)**

El Reporte Final RI para AOC J se envió en mayo del 2007. Debido a que los desperdicios en el sitio pueden presentar un riesgo potencial de escapes de contaminantes futuros, el Reporte RI recomendó una acción para la remoción de los desperdicios.

La aprobación de las agencias reguladoras para el Plan de Trabajo de Acción de Remoción se recibió en febrero del 2008. En base al plan de trabajo aprobado, se llevó a cabo un muestreo de perfil de los desperdicios en febrero del 2008 para determinar la disposición adecuada de la tierra asociada a estos desperdicios. Se llevaron a cabo evaluaciones de riesgo con los datos de muestreo para determinar la disposición adecuada de suelos que puedan ser excavados como parte de la acción de remoción de los desperdicios. Las evaluaciones de riesgo fueron sometidas para revisión de las agencias reguladoras en octubre del 2008. La remoción física de los desperdicios y muestreos confirmatorios, se

completó a mediados del 2009. Se está preparando un informe de construcción completo detallando las actividades de acción de remoción. Además, están en proceso nuevos estudios de evaluaciones de riesgos utilizando la información confirmatoria de la acción de remoción.

- **AOC R (Antiguo Sitio de Disposición para los Proyectos de Construcción)**

El trabajo de campo para la Investigación de Remediación, que incluye la instalación de pozos de monitoreo y muestreo de agua de superficie, sedimentos, suelos y aguas subterráneas comenzó en diciembre del 2005 y se completó en marzo del 2006. Una evaluación preliminar de los datos analíticos sugirió que se necesita más información para delinear adecuadamente la naturaleza y extensión de la contaminación y tratar los riesgos potenciales. Esta recolección de datos adicionales se llevó a cabo en agosto del 2009 después de completarse la acción de remoción. Ver la discusión arriba bajo AOC J referente al plan de remoción, el cual incluye AOC R.

Se llevará a cabo una evaluación de riesgo ecológico y a la salud humana y se preparará un Reporte RI luego del análisis de los datos adicionales recolectados.

- **SWMU 4 (Antigua Unidad OB/OD)**

Se llevó a cabo un RI en el SWMU 4 en el 2007. Una evaluación preliminar de la información del RI recogida en el 2007 sugirió que es necesario un muestreo adicional para garantizar una caracterización suficiente del sitio. Se presentó a las agencias reguladoras en noviembre del 2007 las razones para añadir un muestreo adicional e información sobre la ubicación de las muestras propuestas. Los comentarios de las agencias reguladoras sobre la propuesta de muestreos adicionales se recibieron en enero del 2008. Las respuestas a los comentarios se resolvieron en marzo del 2008. Se entregó el anejo al Plan de Trabajo Final y se recolectaron las muestras adicionales entre abril y agosto del 2008. El Borrador al Reporte RI se sometió para revisión de las agencias reguladoras a mediados del 2009.

- **SWMU 6 (Vertedero en Mangles de la Laguna Kiani)**

Se entregó el Reporte Final RI para SWMU 6 en febrero del 2007. Debido a que los desperdicios en el sitio pueden presentar un riesgo potencial de escapes futuros de contaminantes, el Reporte RI recomendó una acción de remoción de desperdicios. Ver discusión bajo AOC J relacionado al trabajo de acción de remoción, el cual incluye SWMU 6.

- **SWMU 7 (Vertedero en Quebrada)**

El Reporte Final RI para el SWMU 7 se presentó en marzo del 2008. Debido a que los desperdicios en el sitio pueden presentar un riesgo potencial de escapes futuros de contaminantes, el Reporte RI recomendó una acción de remoción de desperdicios. Ver discusión bajo AOC J relacionado al trabajo de acción de remoción, el cual incluye SWMU 7.

ESTE DE VIEQUES

- **12 SWMUs/AOCs Originales incluidos en la Orden de Consentimiento RCRA**

El Borrador Final del Reporte de la Evaluación Preliminar / Investigación del Sitio (PA/SI) (el cual incluye 8 Sitios Identificados por fotos /Áreas de Preocupación Potenciales (PI/PAOC), según se menciona abajo) se entregó al RAB en abril del 2008. No se recibieron comentarios del RAB. El Reporte Final fue enviada en junio del 2008. En

base a los hallazgos del Reporte PA/SI, se recomendó un SI Extendido para siete (7) de los 12 sitios de la Orden de Consentimiento original; se recomendó ninguna acción para cuatro (4) de los sitios; y ninguna acción dependiendo de los resultados de un estudio de aguas subterráneas para el sitio restante.

Un Borrador del Plan de Trabajo SI/Extendido para estos siete sitios de Orden de Consentimiento mencionados (junto con 16 sitios PI/PAOC [ver abajo]) fue sometido para revisión de las agencias reguladoras en julio del 2008. Los comentarios de las agencias reguladoras se recibieron en agosto (PREQB) y en octubre (EPA) del 2008. La resolución de las respuestas preliminares a los comentarios sometidos a las agencias reguladoras en noviembre del 2008 se completaron y el Borrador Final al Plan de Trabajo SI/SI Expandido se entregó al RAB en enero del 2009. El Plan de Trabajo Final SI/SI Expandido comenzó en febrero del 2009. El trabajo de campo SI/SI Expandido se llevó a cabo entre febrero y julio del 2009. El Reporte SI/SI Expandido está en proceso.

Un Borrador de Decisión de Ninguna Acción Adicional para los 4 sitios de Orden de Consentimiento mencionados (junto a 6 sitios PI/PAOC (ver abajo) fue sometido para revisión de las agencias reguladoras en agosto del 2008. Los comentarios de las agencias reguladoras se recibieron en octubre del 2008. Los comentarios fueron resueltos y el Borrador Final del Documento de Ninguna Acción Adicional sometido al RAB en diciembre del 2008. No se recibieron comentarios del RAB. El Documento de Decisión de Ninguna Acción Adicional fue emitido en enero 2009.

- **Sitios PI/PAOC (24 sitios actualmente en el Programa de Restauración Ambiental)**

El Borrador Final del Reporte PA/SI (el cual incluye los sitios de la Orden de Consentimiento discutidos arriba) para 8 sitios PI/PAOC se envió al RAB en abril del 2008. No se recibieron comentarios del RAB. El Reporte Final fue emitido en junio del 2008. En base a los hallazgos del Reporte PA/SI, se recomendó un SI Extendido para 5 de los 8 sitios PI/PAOC; se recomendó ninguna acción para 1 de los sitios; y ninguna acción, dependiendo de los resultados de un estudio de aguas subterráneas, se recomendó para los 2 sitios restantes.

Para los 16 sitios PI/PAOC restantes, las agencias reguladoras y la Marina se reunieron en octubre del 2007 para discutir los pasos a seguir para cada uno de estos sitios. La reunión incluyó una visita a la mayoría de los sitios. Se determinó que cinco de estos sitios requieren ninguna acción adicional. Se determinó la necesidad de un SI para los 11 sitios restantes.

Se incluyeron en el Plan de Trabajo SI/SI Extendido discutido arriba los sitios que necesitan un SI. Los sitios que requieren Ninguna Acción Adicional fueron incluidos en el Documento de Ninguna Acción Adicional que se menciona arriba.

PROGRAMA DE RESPUESTA A MUNICIONES

- **Progreso a febrero 2009**

- Se ha limpiado la superficie de 1,309 acres en el Campo de tiro con bala viva (LIA), el Área de Conservación del este (ECA) y el Área de Impacto de Superficie (SIA)
- Previamente se limpió la superficie de todas las playas (65 acres)

- Se han removido más de 19,000 municiones vivas
- Se han recuperado aproximadamente 7,400 toneladas de desechos de municiones (MD en inglés) y escombros relacionados al campo de tiro (RRD en inglés), los que se están procesando para ser eventualmente enviados a reciclaje.
- Se han enviado más de 4,800 toneladas de MD y RRD fuera de la isla para ser recicladas.

OESTE DE VIEQUES

- En octubre 2008 se entregó el plan final de trabajo para la remoción de subsuelos con Municiones y Explosivos de Preocupación (MEC) en carreteras y playas seleccionadas.
- **SWMU 4 (Área de Quema Abierta/Detonación Abierta (OB/OD))**
Se evaluaron los datos de la investigación MEC RI junto con los datos de la investigación ambiental y se desarrolló un informe presentando los hallazgos de la respuesta de municiones y restauración ambiental. El Borrador al Reporte RI se sometió para revisión de las agencias reguladoras en agosto del 2009.

Un Borrador para Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costo (EE/CA) para remover municiones en áreas seleccionadas en la vecindad del SWMU 4 y el este de Vieques fue sometido para revisión pública el 3 de octubre del 2007. Todos los comentarios fueron recibidos y atendidos y el EE/CA se completó en febrero del 2008.

ESTE DE VIEQUES - Acciones de Respuesta a Municiones

- La Acción de Remoción de Tiempo Crítico para reducir los riesgos a la salud humana en el Área de 1,100 acres en el LIA en inglés y el ECA se completó con excepción de las lagunas que no se han secado y el área de sub-municiones determinadas inseguras para limpiar sin llevar a cabo una quema controlada. Se inició la Acción de Remoción de Tiempo No Crítico (NTRCA en inglés) en el SIA. Se ha limpiado la superficie de mil trescientos nueve (1309) acres en el LIA/ECA, reduciendo significativamente los riesgos de explosiones en esta área. Durante estos esfuerzos de remoción, más de 19,000 artículos de municiones vivas han sido removidas, incluyendo más de 10,000 sub-municiones extremadamente sensitivas. Además, previamente se limpiaron las municiones de la superficie de todas las playas, 65 acres.
- Se está llevando a cabo monitoreos de aire a lo largo de los bordes de LIA-SIA (Área de Impacto de Superficie) para determinar si hay escapes de metales o explosivos que sobrepasen los Estándares Nacionales de Calidad de Aire Ambiental como resultado de las actividades de detonación en el sitio (BIP en inglés). Hasta el momento, ningún metal ha excedido los estándares y no se ha detectado ningún explosivo en estas localizaciones cercanas a la fuente.
- Se presentó el Plan de Trabajo Final de la Evaluación Extendida del Campo de Tiro/Inspección del Sitio Fase II en diciembre del 2006 y se han iniciado las investigaciones para determinar la extensión de municiones a través del área este, incluyendo monitoreos geofísicos para el área de las playas. La Inspección del Sitio Fase II también abarcará respuestas a municiones de sitios que aún no se han investigado,

conduciendo evaluaciones de la superficie para determinar la presencia de artículos de municiones. El trabajo de campo asociado con la Inspección del Sitio Fase II comenzó en marzo del 2008 y fue suspendido temporalmente en junio. Las actividades de inspección del sitio comenzaron nuevamente en octubre del 2008 incluyendo una evaluación magnetométrica aérea. La investigación de campo SI se completó y se está desarrollando el informe comprensivo SI para MEC (incluyendo ambas fases de la investigación).

- En septiembre 2008 se envió el informe final revisado (amendment) al plan de trabajo para al Inspección del Sitio Fase II. Esta revisión incluye la inspección de áreas adicionales en el antiguo VNTR. Como parte de este plan de trabajo se llevó a cabo un estudio de magnetometría aérea. La evaluación aérea se llevó a cabo de noviembre y diciembre 2008.
- Se llevó a cabo un Mapa Geofísico Digital (DGM, por sus siglas en inglés) en 80 acres de playas y 24 acres de caminos seleccionados. Los mapas identificarán anomalías que pueden indicar la presencia de municiones bajo la superficie y explosivos de preocupación (MEC, por sus siglas en inglés). Las operaciones de DGM fueron suspendidas el 12 de octubre del 2007, pero se reanudarán cuando comience la remoción de subsuelos. Eventualmente, se evaluarán geofísicamente aproximadamente 300 acres de playas y caminos en los que se llevará a cabo una remoción bajo la superficie. Se llevó a cabo un monitoreo biológico en la ECA para apoyar acciones de remoción futuras. Se llevó a cabo un monitoreo arqueológico de las áreas de las playas y se llevará a cabo un monitoreo adicional a través de toda el área según sea necesario para apoyar actividades de remoción futuras.
- El 6 de febrero del 2008 se presentó el Borrador al Plan de Trabajo y el EE/CA Final para las acciones de remoción de municiones en áreas de la playa y caminos seleccionadas. El Plan de Trabajo Final para apoyar los esfuerzos de remoción de subsuelos fue sometido a las agencias reguladoras el 22 de octubre del 2008.
- Una Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costo (EE/CA) Final se sometió a las agencias reguladoras el 22 de octubre del 2008 para la remoción de MEC de superficie en la Antigua Área de Impacto de Superficie. El Plan de Trabajo final para apoyar la EE/CA se entregó en enero 2009.
- El 14 de julio del 2008, se envió a las agencias reguladoras para revisión, un borrador al plan de trabajo para remoción de MEC de superficie de la Antigua Área de Impacto de Superficie.

OTROS DOCUMENTOS Y ACCIONES

- **Proyecto del Plan Maestro de Control de Calidad**

Un borrador al Proyecto del Plan Maestro de Control de Calidad (QAPP, por sus siglas en inglés) fue presentado para revisión de las agencias reguladoras en mayo del 2006. El Plan Maestro QAPP provee procedimientos estándares para la recolección de datos, análisis y evaluación como parte del programa de restauración ambiental. Aunque se pueden autorizar desviaciones al plan para un proyecto específico, el Plan Maestro QAPP facilita la consistencia y la eficiencia en todo el programa. Se recibieron comentarios de las agencias reguladoras en septiembre del 2006. Se prepararon respuestas a los comentarios los que se entregaron para consideración de las agencias reguladoras en noviembre del 2006. En diciembre del 2006 se llevó a cabo una reunión entre las agencias para discutir

las respuestas a los comentarios y lograr un consenso sobre un conjunto de respuestas aceptables y asociadas con las revisiones al plan de trabajo. Se incorporó este consenso a los comentarios en el Plan Maestro QAPP y el documento al borrador final se entregó a los miembros del RAB en febrero del 2007. No se recibieron comentarios del RAB. El Plan Maestro QAPP Final fue emitido en mayo del 2007.

- **Acuerdo de Facilidades Federales (FFA)**

El Acuerdo de Facilidades Federales (FFA en inglés) fue firmado por las agencias: Agencia de Protección Ambiental de los EEUU (EPA en inglés), el Departamento de la Marina de los EEUU, y la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (JCA, y por el Departamento del Interior. El FFA emitió un aviso con un periodo de comentarios público de 45 días. Luego de evaluarse los comentarios, se completó el Resumen de Respuestas. El FFA está en efecto desde el 28 de marzo del 2008.

- **Plan de Manejo del Sitio**

Se preparó un Plan de Manejo del Sitio (SMP, por sus siglas en inglés) de acuerdo a los requisitos definidos en el FFA. El Borrador Final SMP para el Año Fiscal 2010 se sometió para revisión pública el 19 de agosto del 2009.

Actividades de Participación Pública

- Se llevaron a cabo reuniones RAB el 28 de enero 2009 en la Hielera de Jorge, Barrio Martineau, y el 30 de abril 2009 en el Faro. La siguiente reunión del RAB esta programada para el 4 de noviembre 2009 en el Faro de Vieques.
- La Marina continúa distribuyendo los volantes informativos mensualmente alrededor de la isla.
- Se distribuyó la revista de Vieques a la membresía del RAB (vía email y correo normal)
- La Marina publicó un mensaje de seguridad en el Vieques Events.
- La Marina está programando un programa para la comunidad del 17 al 18 de noviembre en el Centro de Usos Múltiples de Vieques. El evento mostrara el progreso de la limpieza y dará información de seguridad importante. Más información estará disponible próximamente.
- Se instalaron nuevos avisos de advertencia y boyas de seguridad en las áreas peligrosas.
- La Marina participó de la Segunda Feria de la Salud de los Niños en Vieques el 9 de julio del 2008. El mensaje de la Marina fue sobre la seguridad: mantenerse fuera de las áreas restringidas y obedecer los avisos de peligro.
- Se instalaron boyas de precaución en abril del 2008. Las boyas fueron donadas por la Guardia Costera. La Guardia Costera, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército, y la Agencia de Pesca Marina Nacional (National Marine Fisheries estuvieron de acuerdo con la instalación de las boyas.

ESTATUS DE DOCUMENTOS SOBRE VIEQUES**(A febrero 2009)**

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
Oeste de Vieques			
AOC E	Borrador del Reporte de RI (revisado) Respuestas preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras Borrador Final Reporte RI Reporte Final RI sometido en julio del 2008 Memorando del Studio Piloto Borrador al Plan de Trabajo Estudio Piloto	Diciembre 2007 Abril 2008 Enviado al RAB en junio 2008 No Aplica Diciembre 2008 Junio 2009	Febrero y Marzo 2008 Comentarios resueltos en junio del 2008 No se enviaron comentarios No Aplica No Aplica Agosto 2009
AOC H	Borrador del Reporte de RI Respuestas Preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras Borrador Final Reporte RI Borrador Final al Reporte RI enviado en Julio del 2007 Borrador al Plan Propuesto Respuestas preliminares a los comentarios en el Borrador al Plan Propuesto Plan Propuesto Final y la iniciación del periodo de comentarios públicos de 45 días Borrador Registro de Decisión Archivo de Decisión Final	Abril 2004 Enero 2006 Enviado al RAB en mayo del 2007 No Aplica Agosto 2007 Noviembre 2007 Enero 28, 2008 Mayo 2008 No Aplica	Octubre 2005 Discutido en mayo, septiembre, y diciembre 2006 No se enviaron comentarios No Aplica Septiembre 2007 Comentarios resueltos en enero del 2008 No Aplica Julio 2008 No Aplica

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	firmado por la Marina, EPA, PREQB en septiembre del 2008		
AOC I	Borrador del Reporte de RI Respuestas preliminares a los comentarios Borrador Final Reporte RI Reporte Final RI sometido en junio 2008 Memorando del Estudio Piloto Borrador Plan de Trabajo Estudio Piloto	Noviembre 2007 Marzo 2008 Enviado al RAB en abril del 2008 No Aplica Noviembre 2008 Junio 2009	Enero 2008 Comentarios resueltos en abril del 2008 No se enviaron comentarios No Aplica No Aplica Agosto 2009
AOC R	Plan de Trabajo Final RI sometido en noviembre del 2005 Borrador EE/CA Borrador Final EE/CA Borrador Plan de Trabajo Acción de Remoción Revisión del Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción Respuesta a los comentarios y revisión al Plan de Trabajo Plan de Trabajo Borrador Final de Acción de Remoción Caracterización de Desperdicios HHRA Documentos Provisorios Caracterización de Desperdicios HHRA y ERA	No Aplica Agosto 2005 Enviado al RAB/Público en Diciembre Noviembre 2005 Abril 2007 Agosto 2007 Enero 2008 Julio 2008 Octubre 2008	No Aplica Octubre 2005 No Aplica Marzo 2006 Junio 2007 Enero 2008 Aprobación de las agencias reguladoras en febrero del 2008 Agosto 2008 Diciembre 2008
SWMU 4	Borrador del Reporte de RI Respuestas Preliminares a los	Junio 2004 Abril 2006	Enero 2006 Discutido en mayo y septiembre

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	<p>comentarios de las agencias reguladoras</p> <p>Borrador Final Plan de Trabajo</p> <p>Plan de Trabajo Final sometido en enero 2007</p> <p>Propuesta de ubicaciones de muestreo adicionales</p> <p>Respuestas preliminares a los comentarios</p> <p>Anejo al Plan de Trabajo Final enviado en abril del 2008</p> <p>Documentos Provisorios HHRA</p> <p>Borrador Reporte RI</p>	<p>Enviado al RAB en noviembre del 2006</p> <p>No Aplica</p> <p>Noviembre 2007</p> <p>Febrero 2008</p> <p>No aplica</p> <p>Octubre 2008</p> <p>Agosto 2009</p>	<p>2006</p> <p>No Aplica</p> <p>No Aplica</p> <p>Enero 2008</p> <p>Comentarios resueltos en marzo del 2008</p> <p>No aplica</p> <p>Octubre 2008 (EPA) Noviembre 2008 (PREQB)</p>
SWMU 6	<p>Borrador del Reporte RI</p> <p>Respuestas Preliminares a los comentarios de las agencias</p> <p>Reporte Final RI sometido en febrero 2007</p> <p>Borrador EE/CA Final EE/CA</p> <p>Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción</p> <p>Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción Revisado</p> <p>Respuesta a los comentarios y Plan de Trabajo de Acción de Remoción</p> <p>Borrador al Plan de Trabajo Final de Acción de Remoción</p>	<p>Abril 2004</p> <p>Agosto 2006</p> <p>No Aplica</p> <p>Agosto 2005 Enviado al RAB/Público en diciembre del 2005</p> <p>Noviembre 2005</p> <p>Abril 2007</p> <p>Agosto 2007</p> <p>Enero 2008</p>	<p>Junio 2006</p> <p>Discutido en diciembre 2006</p> <p>No Aplica</p> <p>Octubre 2005 No Aplica</p> <p>Marzo 2006</p> <p>Junio 2007</p> <p>Enero 2008</p> <p>Aprobación de las agencias reguladoras en febrero 2008</p>

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	Caracterización de Desperdicios HHRA Documentos Provisorios	Julio 2008	Agosto 2008
	Caracterización de Desperdicios HHRA y ERA	Octubre 2008	Diciembre 2008
SWMU 7	Respuesta a los comentarios del Borrador al Reporte RI	Noviembre 2004	Discutido en septiembre 2006
	Reporte Final RI	Marzo 2008	No aplica
	Borrador EE/CA	Agosto 2005	Octubre 2005
	Borrador Final EE/CA	Enviado al RAB/Público en Diciembre 2005	No aplica
	Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción	Noviembre 2005	Marzo 2006
	Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción Revisado	Abril 2007	Junio 2007
	Respuestas a los comentarios y Plan de Trabajo de Acción de Remoción	Agosto 2007	Enero 2008
	Borrador final al Plan de Trabajo de Acción de Remoción	Enero 2008	Aprobación de las agencias reguladoras en febrero del 2008
	Caracterización de Desperdicios HHRA Documentos Provisorios	Julio 2008	Agosto 2008
	Caracterización de Desperdicios HHRA y ERA	Octubre 2008	Diciembre 2008
AOC J	Borrador del Reporte RI	Abril 2004	Enero 2006
	Respuestas preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras	Mayo 2006	Discutido en diciembre 2006
	Reporte Final RI	Mayo 2007	No Aplica
	Borrador EE/CA	Agosto 2005	Octubre 2005
	Borrador Final EE/CA	Enviado al RAB/Público en	No Aplica

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción Revisado Respuesta a los comentarios y Plan de Trabajo de Acción de Remoción Revisado Borrador Final Plan de Trabajo de Acción de Remoción Caracterización de Desperdicios HHRA Documentos Provisorios Caracterización de Desperdicios HHRA y ERA	Diciembre 2005 Noviembre 2005 Abril 2007 Agosto 2007 Enero 2008 Julio 2008 Octubre 2008	Marzo 2006 Junio 2007 Enero 2008 Aprobación de las agencias reguladoras en febrero del 2008 Agosto 2008 Diciembre 2008
Sitios NFA	PREQB Respuesta a los Comentarios públicos sobre Reporte de Ninguna Acción Adicional (NFA) Reporte Final NFA	No Aplica Octubre 2006	No Aplica PREQB emitió una Resolución y Notificación en consenso con el NFA en febrero 2007
Este Vieques			
SIA	Borrador al Plan de Trabajo para Remoción de MEC de superficie Borrador Final Plan de Trabajo para MEC de Remoción de Subsuelos Plan de Trabajo Final para la Remoción de MEC de Superficie	14 de julio 2008 27 de noviembre 2008 Enero 2009	
SIA	Borrador EE/CA para MEC de superficie Borrador Final EE/CA para MEC de superficie Borrador Final Plan de Trabajo para MEC de Remoción de Subsuelos EE/CA Final para Remoción de	24 de junio 2008 Agosto 2008 Septiembre 2008 Octubre 2008	

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	MEC de Subsuelos		
LIA, SIA, EMA	Borrador ERA/Fase II SI Anexo al Plan de Trabajo Informe de Inspección ERA Final/Plan de Trabajo Fase II SI	14 de julio 2008 Septiembre 2008	
Antiguo VNTR	Borrador EE/CA para remoción de MEC de subsuelos en carreteras y playas Borrador Final EE/CA para remoción de MEC de subsuelos en carreteras y playas EE/CA Final para remoción de MEC de carreteras y playas Borrador al Plan de Trabajo para remoción de MEC en subsuelos de carreteras y playas Borrador al Plan de Trabajo Final para remoción de MEC de subsuelos en carreteras y playas Plan de Trabajo Final para remoción de MEC de subsuelos en carreteras y playas	Mayo 2007 Al RAB 3 de octubre 2007 6 de febrero del 2008 6 de febrero del 2008 Agosto 2008 22 de octubre 2008	Julio 2007
Este de Vieques Sitios de Municipalidad	Plan de Trabajo Maestro Final MEC	Entrega Final Noviembre 2006	
Varios sitios de Respuesta a Municipalidades y Playas en el Este de Vieques	Evaluación Final de Alcance Extendida/Fase II Plan de Trabajo Inspección del Sitio	Entrega Final - Diciembre 2006. Comentarios Editoriales tratados y enviados Enero 2007	
Suelos de trasfondo	Revisión del Borrador Final del Plan de Trabajo para Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos Reporte Final de Investigaciones	Comentarios Públicos enviados a la EPA en Junio 2005 No Aplica	Noviembre 2005 No Aplica

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
	<p>de Trasfondo de Suelos Inorgánicos</p> <p>Borrador Reporte de Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos</p> <p>Respuestas preliminares a los comentarios</p> <p>Borrador Final Reporte de Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos</p> <p>Reporte Final de Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos sometido en octubre del 2007</p>	<p>Enero 2007</p> <p>Mayo 2007</p> <p>Enviados al RAB en Agosto 2007</p> <p>No Aplica</p>	<p>Abril 2007</p> <p>Comentarios resueltos en Julio 2007</p> <p>No se enviaron comentarios por escrito; comentarios verbales tratados a través de una conferencia telefónica</p> <p>No Aplica</p>
12 Sitios Originales de la Orden de Consentimiento	<p>Informe de Resumen de Datos</p> <p>Borrador Reporte PA/SI</p> <p>Respuestas preliminares a los comentarios</p> <p>Reporte Borrador Final PA/SI</p> <p>Reporte Final PA/SI enviado en junio 2008</p> <p>Borrador SI/Plan de Trabajo SI extendido (7 sitios)</p> <p>Borrador Documento Ninguna Acción para 4 Sitios</p> <p>Borrador Final Documento Ninguna Acción (4 sitios)</p> <p>Documento Final Ninguna Acción (4 Sitios)</p> <p>Borrador Final del Plan de Trabajo SI/SI Extendido (7 sitios)</p> <p>Final del Plan de Trabajo SI/SI Extendido (7 sitios)</p>	<p>Mayo 2005</p> <p>Noviembre 2007</p> <p>Marzo 2008</p> <p>Enviado al RAB en abril del 2008</p> <p>No Aplica</p> <p>Julio 2008</p> <p>Agosto 2008</p> <p>Sometido al RAB en diciembre 2008</p> <p>Enero 2009</p> <p>Sometido al RAB en enero 2009</p> <p>Febrero 2009</p>	<p>No Aplica</p> <p>Enero 2008</p> <p>Comentarios resueltos en abril del 2008</p> <p>No se recibieron comentarios</p> <p>No Aplica</p> <p>Agosto 2008 (PREQB)</p> <p>Octubre 2008</p> <p>No se recibieron comentarios</p> <p>No Aplica</p> <p>No se recibieron comentarios</p> <p>No Aplica</p>

Sitio	Documento	Enviado por la Marina a los reguladores o al RAB para revisión	Comentarios de los reguladores o del RAB enviados a la Marina
Sitios PI/PAOC	Plan de Trabajo Final PA/SI (8 sitios)	Enero 2006	No Aplica
	Borrador Reporte PA/SI (8 sitios)	Noviembre 2007	Enero 2008
	Respuestas preliminares a los comentarios	Marzo 2008	Comentarios resueltos en abril del 2008
	Reporte Borrador Final PA/SI (8 sitios)	Enviado al RAB en abril del 2008	No se recibieron comentarios
	Reporte Final PA/SI para 8 sitios	Junio 2008	No Aplica
	Borrador SI/Plan de Trabajo SI Extendido (16 sitios)	Julio 2008	Agosto 2004 (JCA) Octubre 2008 (EPA)
	Borrador Documento Ninguna Acción (6 Sitios)	Agosto 2008	Octubre 2008
	Borrador Final Documento Ninguna Acción para 6 Sitios	Sometido al RAB diciembre 2008	No se recibieron comentarios
	Informe Final de No Acción (6 sitios)	Enero 2009	No Aplica
	Borrador Final del Plan de Trabajo del SI/SI extendido (16 sitios)	Sometido al RAB en enero 2009	No se recibieron comentarios
Plan de Trabajo Final del SI/SI extendido (16 sitios)	Febrero 2009	No Aplica	
Línea Base de Aguas Subterráneas	Reporte Borrador Final Investigación Línea Base de Aguas Subterráneas	Mayo 2005	No Aplica